

Montageanleitung

(bitte zusammen mit Kaufbeleg aufbewahren)

Assembly instructions

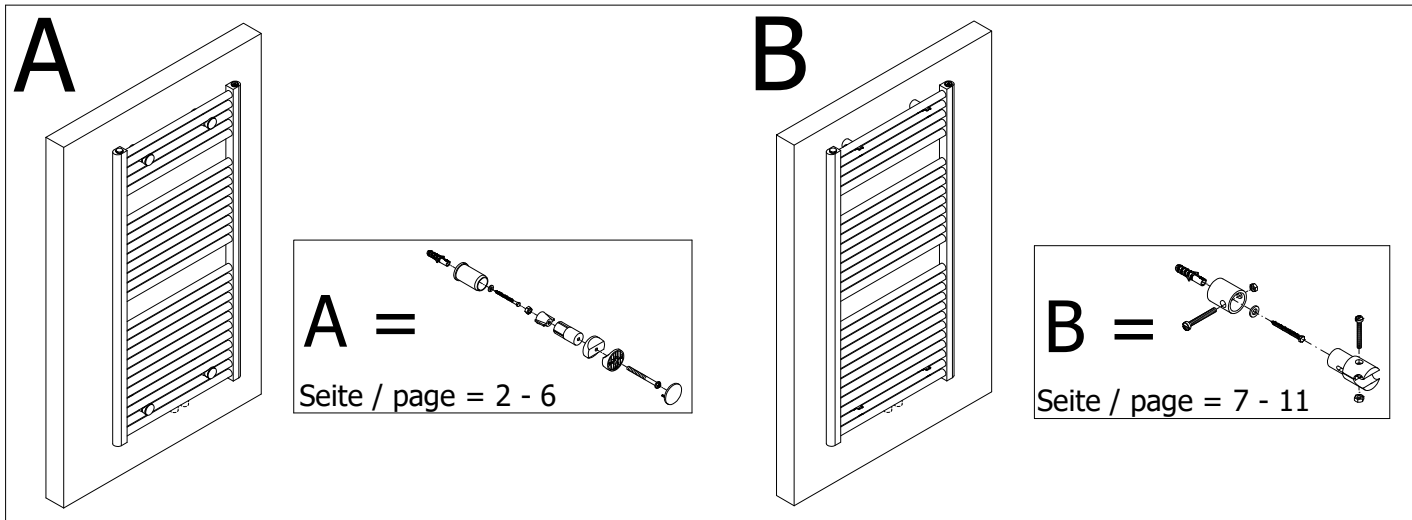
(please retain and file together with the purchase receipt)

Notice de montage

(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

Montagehandling

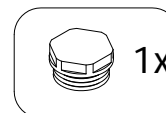
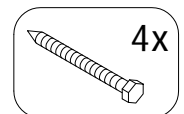
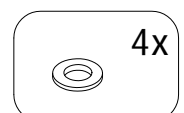
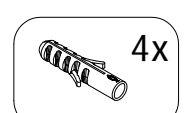
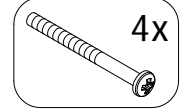
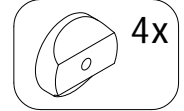
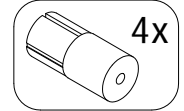
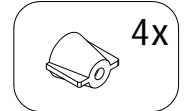
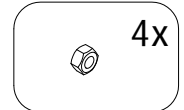
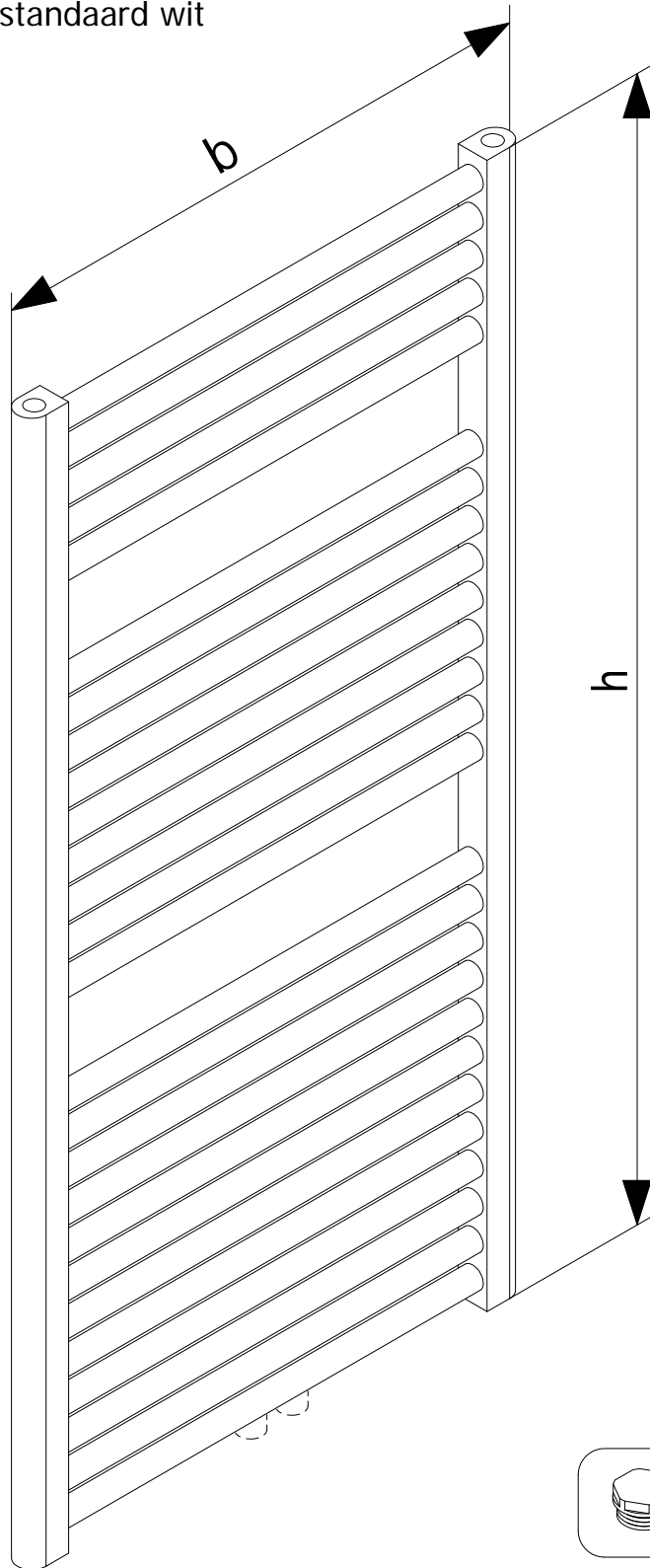
(samen met de aankoopfactuur in ieder geval bewaren)



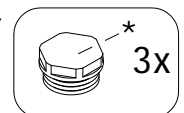
CE 1015	CE 1015	CE 1015	CE 1015
<p>HSK Duschcabinebau KG Zum Hohlen Morgen 22 59939 Olsberg Germany</p>	<p>HSK Duschcabinebau KG Zum Hohlen Morgen 22 59939 Olsberg Germany</p>	<p>HSK Duschcabinebau KG Zum Hohlen Morgen 22 59939 Olsberg Germany</p>	<p>HSK Duschcabinebau KG Zum Hohlen Morgen 22 59939 Olsberg Germany</p>
<p>17 Heizkörper aus Stahl LINE 804122; 804178; 805078; 805122; 805178(-S) 800078; 800122; 800158; 800178(-S) 807122; 807178</p>	<p>17 steel radiator LINE 804122; 804178; 805078; 805122; 805178(-S) 800078; 800122; 800158; 800178(-S) 807122; 807178</p>	<p>17 Radiateur en acier LINE 804122; 804178; 805078; 805122; 805178(-S) 800078; 800122; 800158; 800178(-S) 807122; 807178</p>	<p>17 Stalen radiator LINE 804122; 804178; 805078; 805122; 805178(-S) 800078; 800122; 800158; 800178(-S) 807122; 807178</p>
<p>EN 442-1: 2014 LE/HSK-Nr.02 A/2019-01 In Heizsystemen in Gebäuden</p>	<p>EN 442-1: 2014 LE/HSK-Nr.02 A/2019-01 Heating systems in buildings</p>	<p>EN 442-1: 2014 LE/HSK-Nr.02 A/2019-01 Pour les systèmes de chauffage central des bâtiments résidentiels</p>	<p>EN 442-1: 2014 LE/HSK-Nr.02 A/2019-01 In verwarmingsinstallaties in gebouwen</p>
<p>Brandverhalten: A1 Druckdichtigkeit: - keine Undichtigkeit bei 1,3 x MOP - Maximaler Betriebsdruck (MOP) 1000 kPa Druckfestigkeit: - kein Riss bei 1,69 x MOP - Maximaler Betriebsdruck (MOP) 1000 kPa</p>	<p>Fire behaviour: A1 Pressure tightness: - no leakage at 1,3 x MOP - Maximum operating pressure (MOP) 1000 kPa Resistance to pressure: - no breakage at 1,69 x MOP - Maximum operating pressure (MOP) 1000 kPa</p>	<p>Comportement au feu: A1 Etanchéité à la pression: - pas de fuite à 1,3 x MOP - Pression de service Maxi. Autorisée (MOP) 1000 kPa Résistance à la pression: - Pas de fissure à 1,69 x MOP - Pression de service Maxi. Autorisée (MOP) 1000 kPa</p>	<p>Brandgedrag: A1 Drukresistentie: - geen lekkage bij 1,3 x MOP - Maximale bedrijfsdruk (MOP) 1000 kPa Drukvastheid: - scheurt niet bij 1,69 x MOP - Maximale bedrijfsdruk (MOP) 1000 kPa</p>
<p>Oberflächentemperatur: bis +95°C Nennwärmeleistung: - 1215x400 mm: Φ30 = 252 W; Φ50 = 483 W - 1775x400 mm: Φ30 = 365 W; Φ50 = 701 W - 1775x500 mm: Φ30 = 203 W; Φ50 = 388 W - 1215x500 mm: Φ30 = 312 W; Φ50 = 598 W - 1775x500 mm: Φ30 = 452 W; Φ50 = 867 W - 1775x600 mm: Φ30 = 241 W; Φ50 = 461 W - 1215x600 mm: Φ30 = 371 W; Φ50 = 711 W - 1575x600 mm: Φ30 = 478 W; Φ50 = 916 W - 1775x600 mm: Φ30 = 537 W; Φ50 = 1032 W - 1215x750 mm: Φ30 = 459 W; Φ50 = 879 W - 1775x750 mm: Φ30 = 664 W; Φ50 = 1276 W</p>	<p>Surface temperature: Maximum +95°C Rated thermal output: - 1215x400 mm: Φ30 = 252 W; Φ50 = 483 W - 1775x400 mm: Φ30 = 365 W; Φ50 = 701 W - 1775x500 mm: Φ30 = 203 W; Φ50 = 388 W - 1215x500 mm: Φ30 = 312 W; Φ50 = 598 W - 1775x500 mm: Φ30 = 452 W; Φ50 = 867 W - 1775x600 mm: Φ30 = 241 W; Φ50 = 461 W - 1215x600 mm: Φ30 = 371 W; Φ50 = 711 W - 1575x600 mm: Φ30 = 478 W; Φ50 = 916 W - 1775x600 mm: Φ30 = 537 W; Φ50 = 1032 W - 1215x750 mm: Φ30 = 459 W; Φ50 = 879 W - 1775x750 mm: Φ30 = 664 W; Φ50 = 1276 W</p>	<p>Température de surface: jusqu'à +95°C Puissance thermique nominale : - 1215x400 mm: Φ30 = 252 W; Φ50 = 483 W - 1775x400 mm: Φ30 = 365 W; Φ50 = 701 W - 1775x500 mm: Φ30 = 203 W; Φ50 = 388 W - 1215x500 mm: Φ30 = 312 W; Φ50 = 598 W - 1775x500 mm: Φ30 = 452 W; Φ50 = 867 W - 1775x600 mm: Φ30 = 241 W; Φ50 = 461 W - 1215x600 mm: Φ30 = 371 W; Φ50 = 711 W - 1575x600 mm: Φ30 = 478 W; Φ50 = 916 W - 1775x600 mm: Φ30 = 537 W; Φ50 = 1032 W - 1215x750 mm: Φ30 = 459 W; Φ50 = 879 W - 1775x750 mm: Φ30 = 664 W; Φ50 = 1276 W</p>	<p>Oppervlakte temperatuur: tot +95°C Nominale warmteafgifte: - 1215x400 mm: Φ30 = 252 W; Φ50 = 483 W - 1775x400 mm: Φ30 = 365 W; Φ50 = 701 W - 1775x500 mm: Φ30 = 203 W; Φ50 = 388 W - 1215x500 mm: Φ30 = 312 W; Φ50 = 598 W - 1775x500 mm: Φ30 = 452 W; Φ50 = 867 W - 1775x600 mm: Φ30 = 241 W; Φ50 = 461 W - 1215x600 mm: Φ30 = 371 W; Φ50 = 711 W - 1575x600 mm: Φ30 = 478 W; Φ50 = 916 W - 1775x600 mm: Φ30 = 537 W; Φ50 = 1032 W - 1215x750 mm: Φ30 = 459 W; Φ50 = 879 W - 1775x750 mm: Φ30 = 664 W; Φ50 = 1276 W</p>
<p>Kennlinie: - 1215x400 mm: Φ = 3,3357* ΔT^{1.2720} - 1775x400 mm: Φ = 4,7341* ΔT^{1.2777} - 1775x500 mm: Φ = 2,7229* ΔT^{1.2675} - 1215x500 mm: Φ = 4,1246* ΔT^{1.2720} - 1775x500 mm: Φ = 4,8537* ΔT^{1.2777} - 1775x600 mm: Φ = 3,2386* ΔT^{1.2675} - 1215x600 mm: Φ = 4,9058* ΔT^{1.2720} - 1575x600 mm: Φ = 6,2346* ΔT^{1.2757} - 1775x600 mm: Φ = 6,9624* ΔT^{1.2777} - 1215x750 mm: Φ = 6,0660* ΔT^{1.2720} - 1775x750 mm: Φ = 8,6089* ΔT^{1.2777}</p>	<p>Characteristic curve: - 1215x400 mm: Φ = 3,3357* ΔT^{1.2720} - 1775x400 mm: Φ = 4,7341* ΔT^{1.2777} - 1775x500 mm: Φ = 2,7229* ΔT^{1.2675} - 1215x500 mm: Φ = 4,1246* ΔT^{1.2720} - 1775x500 mm: Φ = 4,8537* ΔT^{1.2777} - 1775x600 mm: Φ = 3,2386* ΔT^{1.2675} - 1215x600 mm: Φ = 4,9058* ΔT^{1.2720} - 1575x600 mm: Φ = 6,2346* ΔT^{1.2757} - 1775x600 mm: Φ = 6,9624* ΔT^{1.2777} - 1215x750 mm: Φ = 6,0660* ΔT^{1.2720} - 1775x750 mm: Φ = 8,6089* ΔT^{1.2777}</p>	<p>Courbe caractéristique: - 1215x400 mm: Φ = 3,3357* ΔT^{1.2720} - 1775x400 mm: Φ = 4,7341* ΔT^{1.2777} - 1775x500 mm: Φ = 2,7229* ΔT^{1.2675} - 1215x500 mm: Φ = 4,1246* ΔT^{1.2720} - 1775x500 mm: Φ = 4,8537* ΔT^{1.2777} - 1775x600 mm: Φ = 3,2386* ΔT^{1.2675} - 1215x600 mm: Φ = 4,9058* ΔT^{1.2720} - 1575x600 mm: Φ = 6,2346* ΔT^{1.2757} - 1775x600 mm: Φ = 6,9624* ΔT^{1.2777} - 1215x750 mm: Φ = 6,0660* ΔT^{1.2720} - 1775x750 mm: Φ = 8,6089* ΔT^{1.2777}</p>	<p>Kenmerkende curve: - 1215x400 mm: Φ = 3,3357* ΔT^{1.2720} - 1775x400 mm: Φ = 4,7341* ΔT^{1.2777} - 1775x500 mm: Φ = 2,7229* ΔT^{1.2675} - 1215x500 mm: Φ = 4,1246* ΔT^{1.2720} - 1775x500 mm: Φ = 4,8537* ΔT^{1.2777} - 1775x600 mm: Φ = 3,2386* ΔT^{1.2675} - 1215x600 mm: Φ = 4,9058* ΔT^{1.2720} - 1575x600 mm: Φ = 6,2346* ΔT^{1.2757} - 1775x600 mm: Φ = 6,9624* ΔT^{1.2777} - 1215x750 mm: Φ = 6,0660* ΔT^{1.2720} - 1775x750 mm: Φ = 8,6089* ΔT^{1.2777}</p>
<p>Beständigkeit: Korrosionsbeständigkeit: keine Korrosion nach 100 h Feuchtigkeit Beständigkeit gegen kleinere Stoßbeschädigungen: Klasse 0</p>	<p>Durability as: Resistance against corrosion: no corrosion after 100 h humidity Resistance against minor impact: Class 0</p>	<p>Résistance: Résistance à la corrosion : aucune apparition de corrosion après 100 h de test en milieu humide Résistance aux légers impacts : Degré 0</p>	<p>Resistentie: Corrosie resistentie: geen corrosie na 100u vochtigheid Resistentie tegen kleinere stootbeschädigungen: Klasse 0</p>

- Ⓓ Produktübersicht Standardfarbe weiß
- ⒼⒷ product overview standard color white
- Ⓕ Aperçu produit couleur standard blanc
- Ⓐ productoverzicht standaard wit

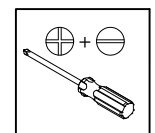
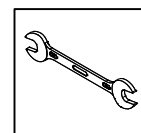
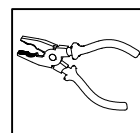
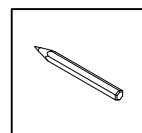
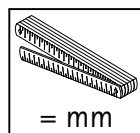
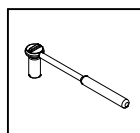
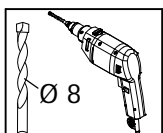
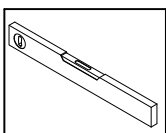
A



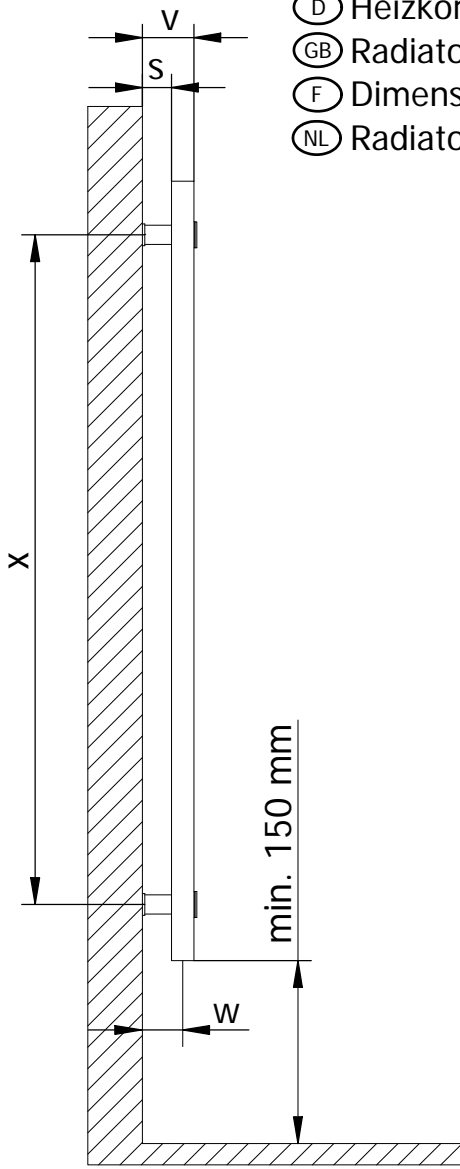
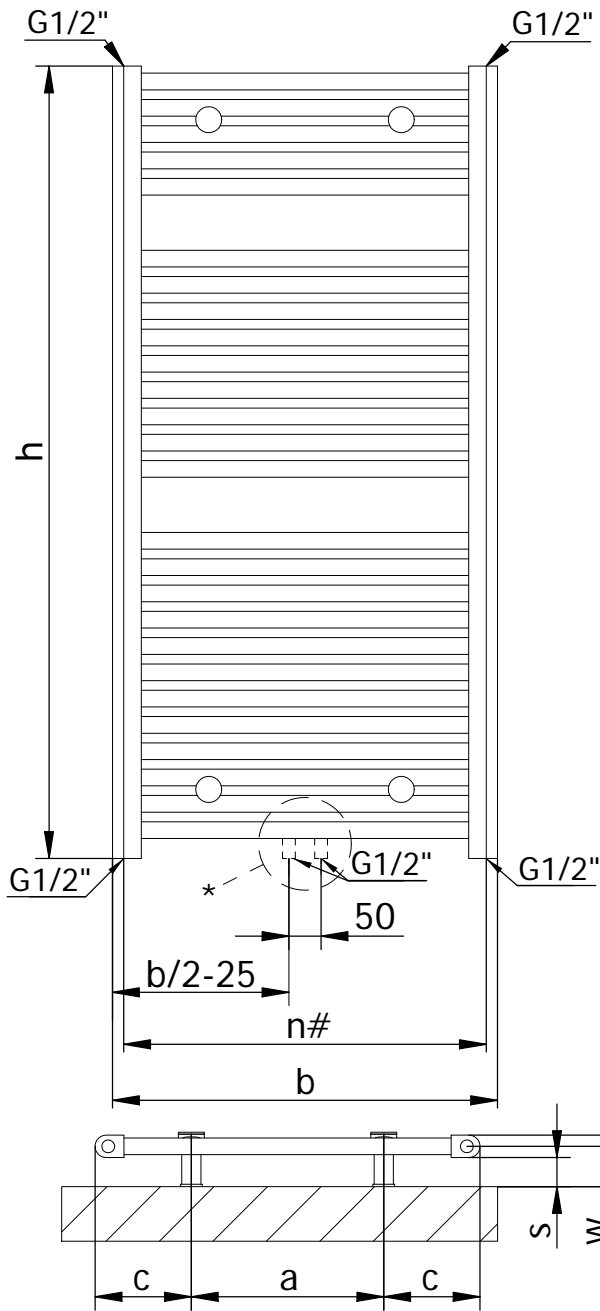
oder
or
ou
of



Benötigtes Werkzeug / Tool needed / outillage nécessaire / Benodigd gereedschap



A



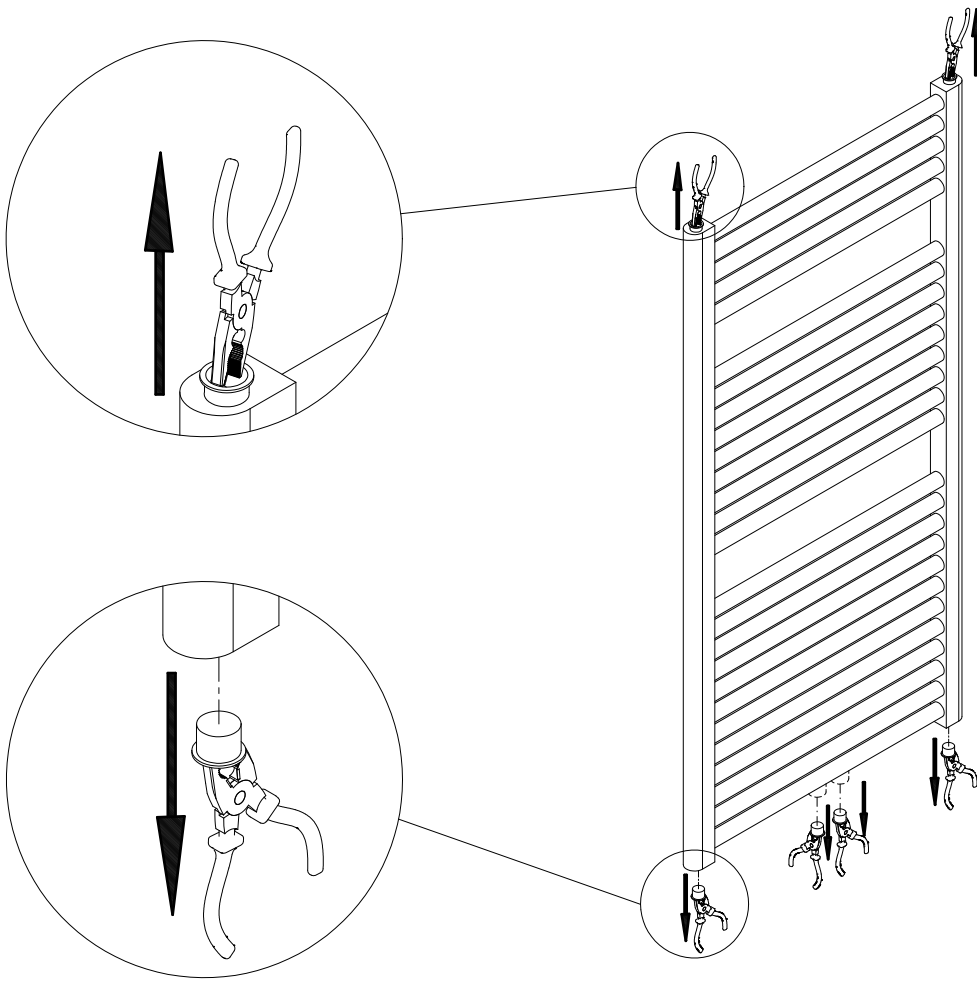
- Ⓓ Heizkörperdimensionen
- ⒼⒷ Radiator dimensions
- Ⓕ Dimensions du radiateur
- ⒼⓃ Radiatorafmetingen

LG = Leergewicht, empty weight, poids à vide, leeggewicht,
F = Füllvolumen, filling volume, volume de remplissage, vulhoeveelheid,

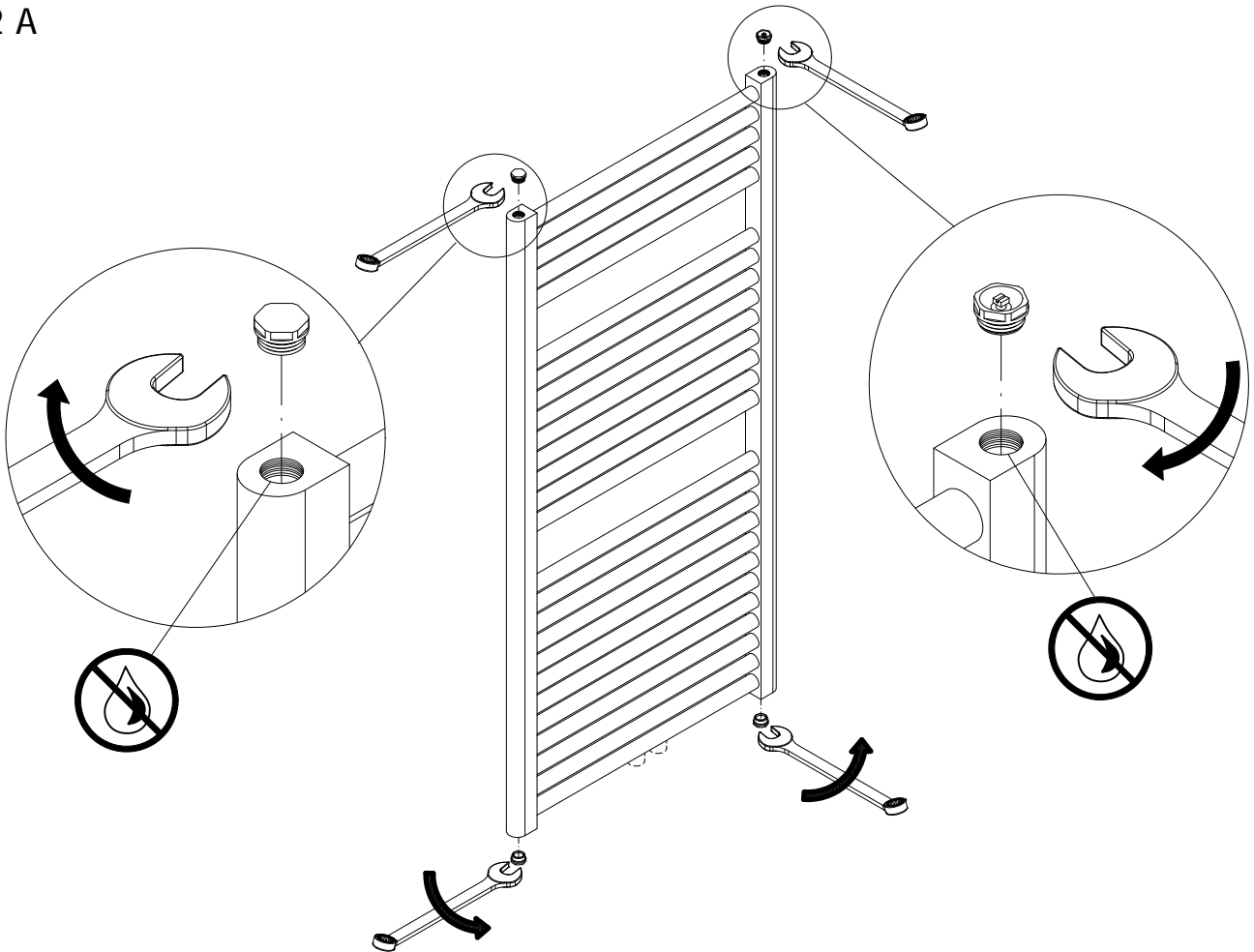
- * - Nur bei Heizkörpern mit Mittelanschluss. # - ist bedeutungslos bei Heizkörpern mit Mittelanschluss.
- * - only radiators with center connection. # - irrelevant in case of radiator with centre connector.
- * - Uniquement pour les radiateurs à raccord central. # - Sans importance pour les radiateurs à raccord central.
- * - alleen bij radiatoren met middenaansluiting. # - is onbelangrijk bij radiatoren met middenaansluiting.

h	b	n#	a	c	x	w	s	v	LG (kg)	F (L)	Watt
1215	400	360	250	75	1040	73-83	56-66	91-101	10,0	6,3	483
1775	400	360	250	75	1600	73-83	56-66	91-101	14,6	9,2	701
775	500	460	300	100	600	73-83	56-66	91-101	7,8	4,8	388
1215	500	460	300	100	1040	73-83	56-66	91-101	12,0	7,4	598
1775	500	460	300	100	1600	73-83	56-66	91-101	17,4	10,8	867
775	600	560	300	150	600	73-83	56-66	91-101	9,1	5,5	461
1215	600	560	300	150	1040	73-83	56-66	91-101	13,9	8,6	711
1575	600	560	300	150	1400	73-83	56-66	91-101	17,7	11,0	916
1775	600	560	300	150	1600	73-83	56-66	91-101	20,2	12,5	1.032
1215	750	710	400	175	1040	73-83	56-66	91-101	16,8	10,3	879
1775	750	710	400	175	1600	73-83	56-66	91-101	24,5	15,0	1.276

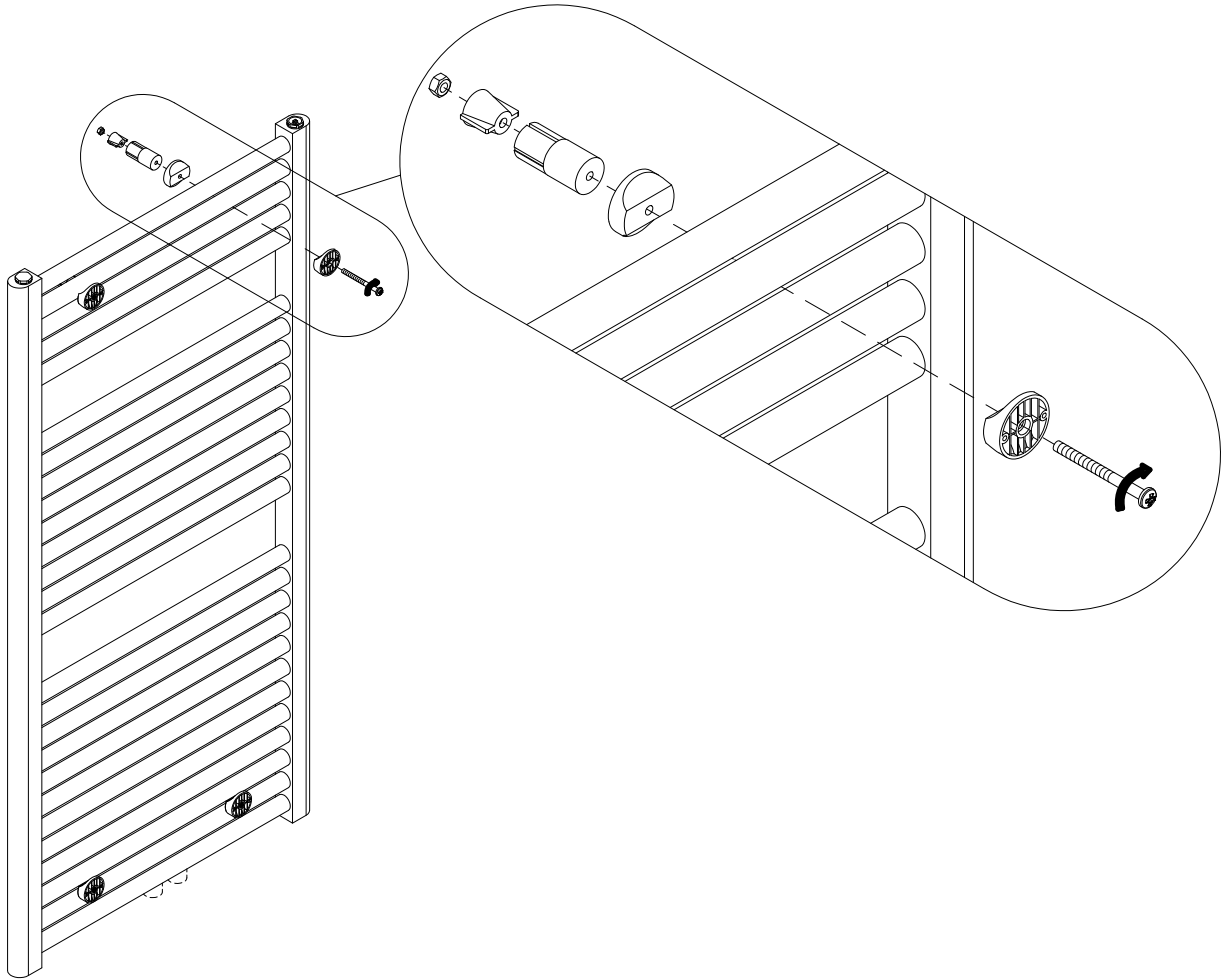
1 A



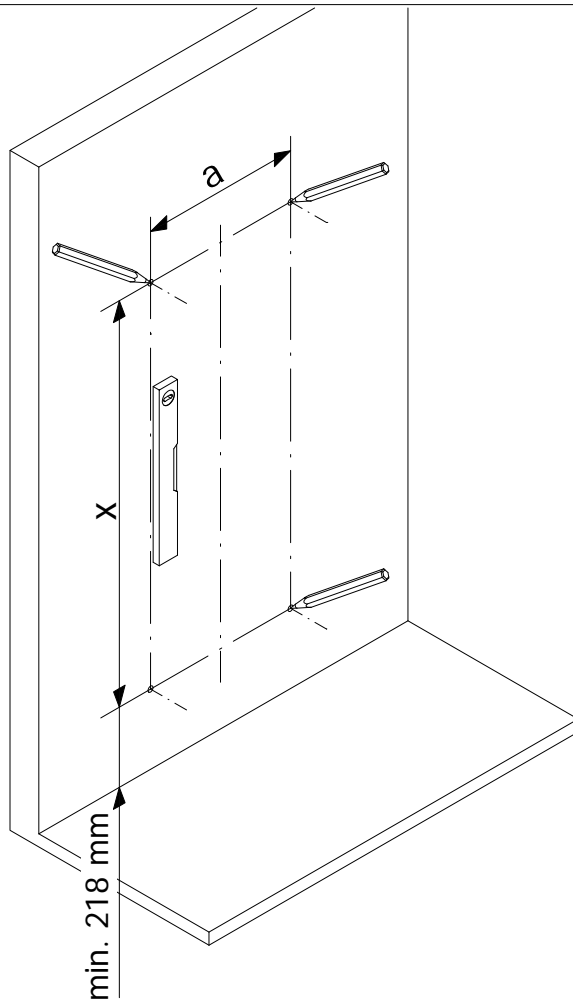
2 A



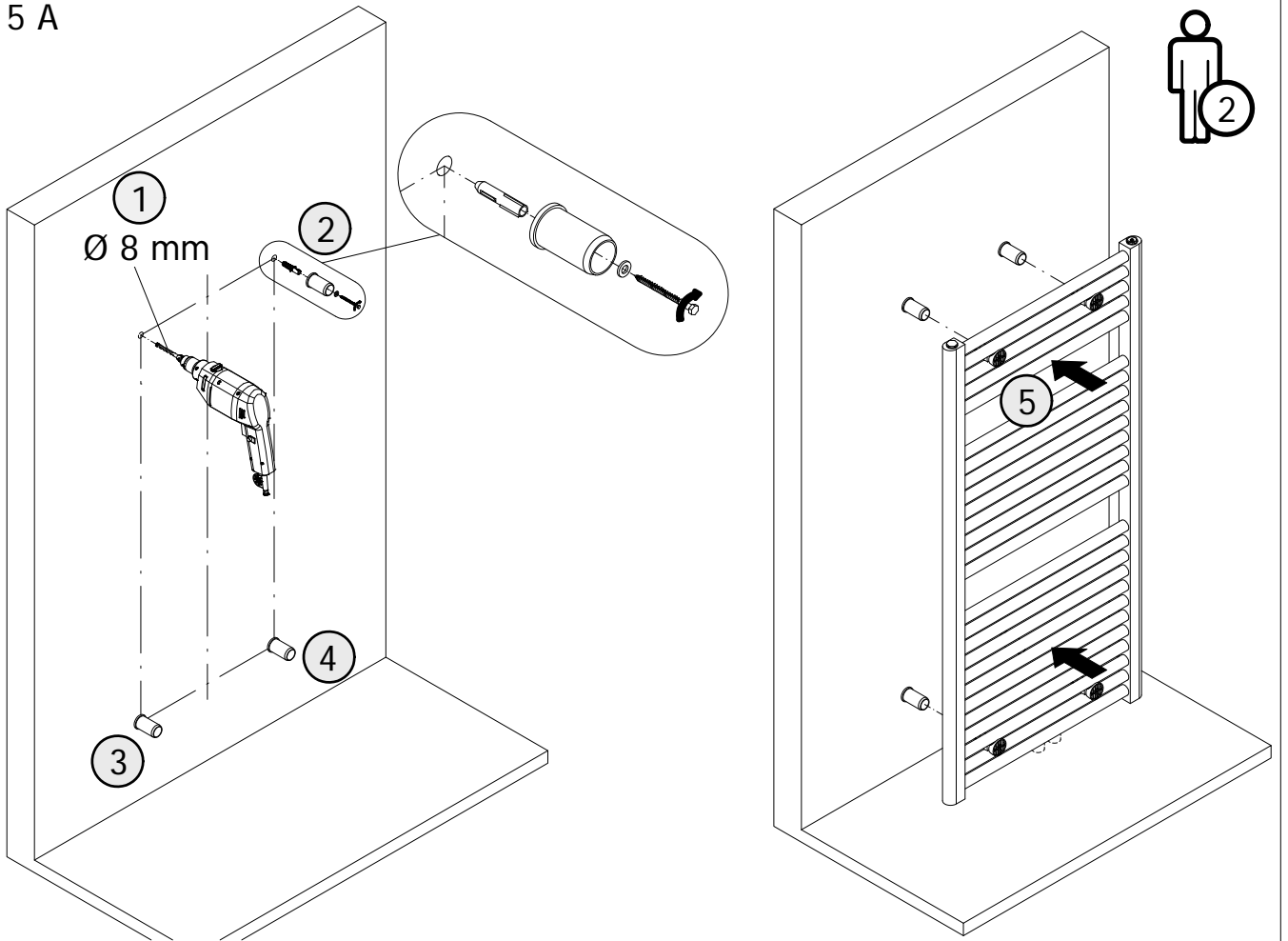
3 A



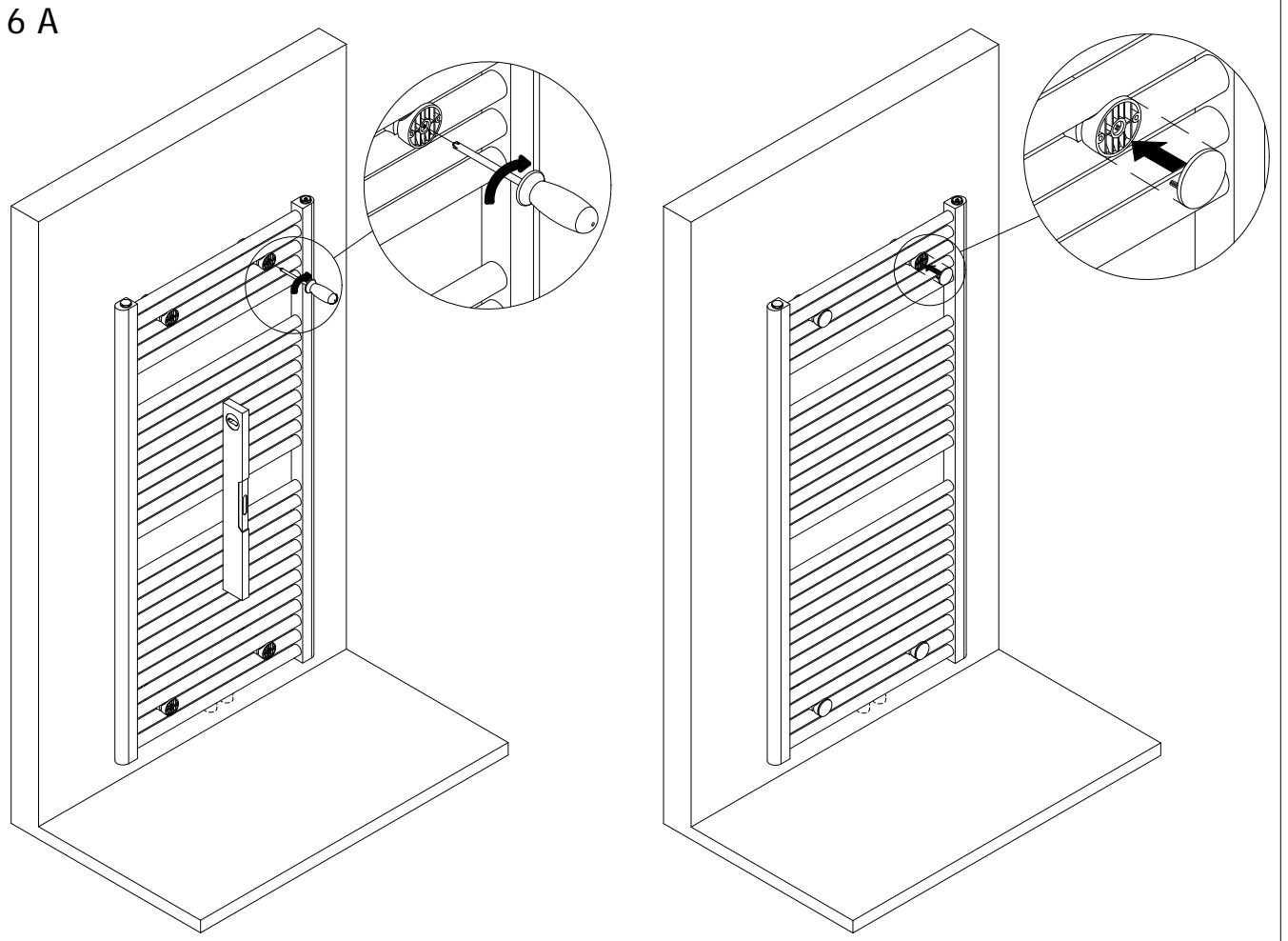
4 A



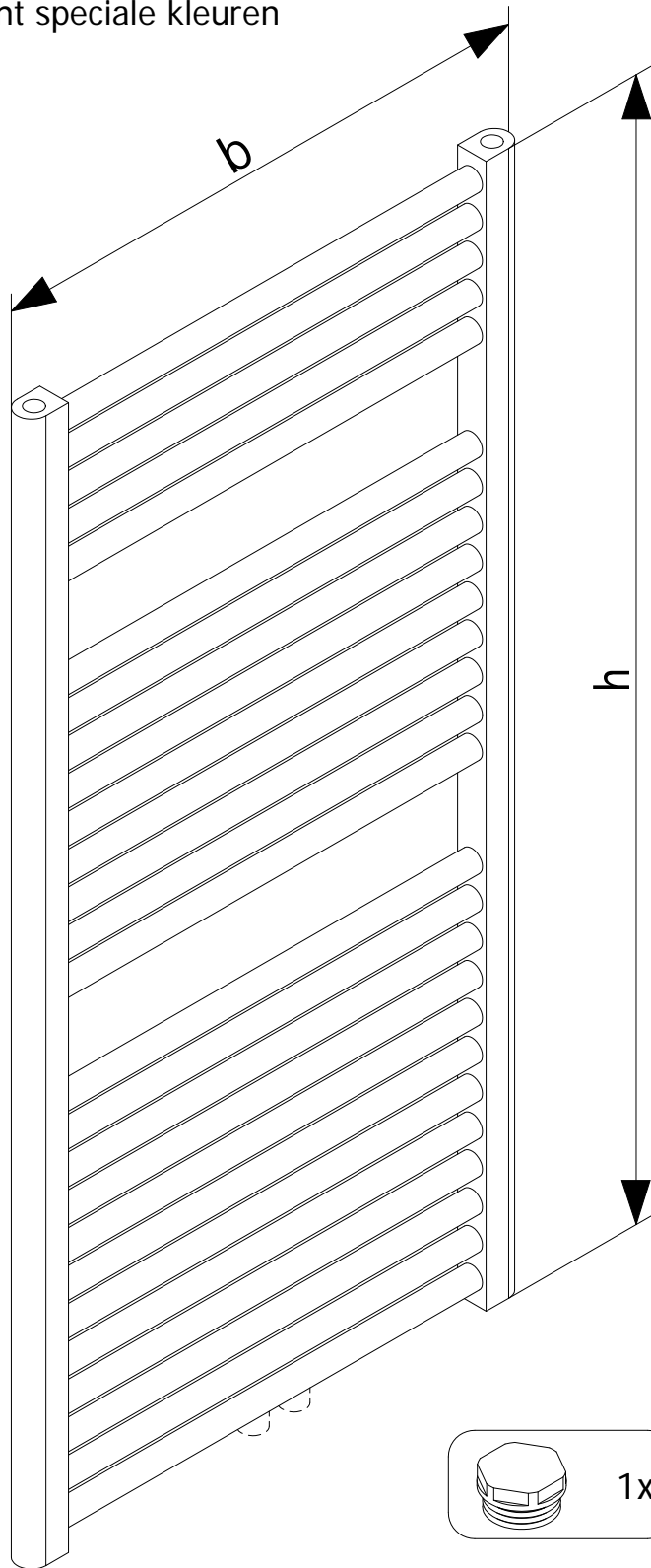
5 A



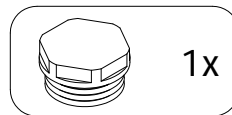
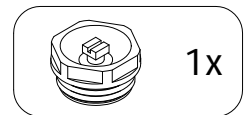
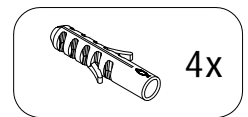
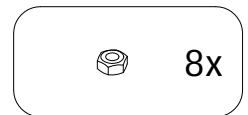
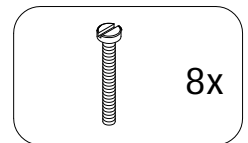
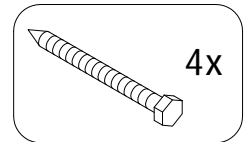
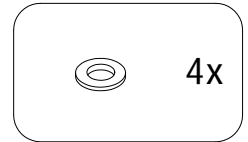
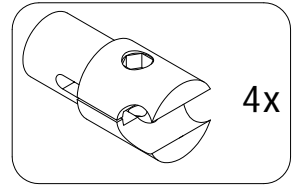
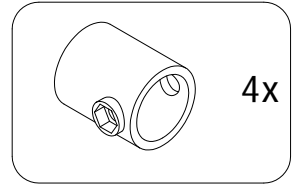
6 A



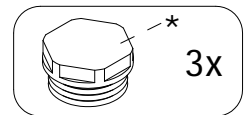
- Ⓓ Produktübersicht Sonderfarben
- ⒼⒷ product overview special colors
- Ⓕ Aperçu produit couleurs spéciales
- ⒼⒹ productoverzicht speciale kleuren



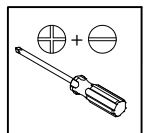
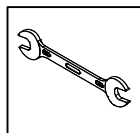
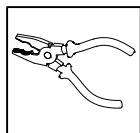
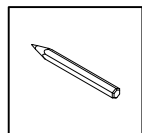
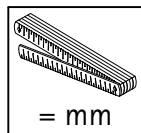
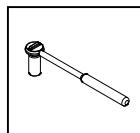
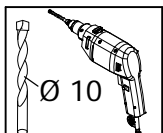
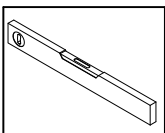
B



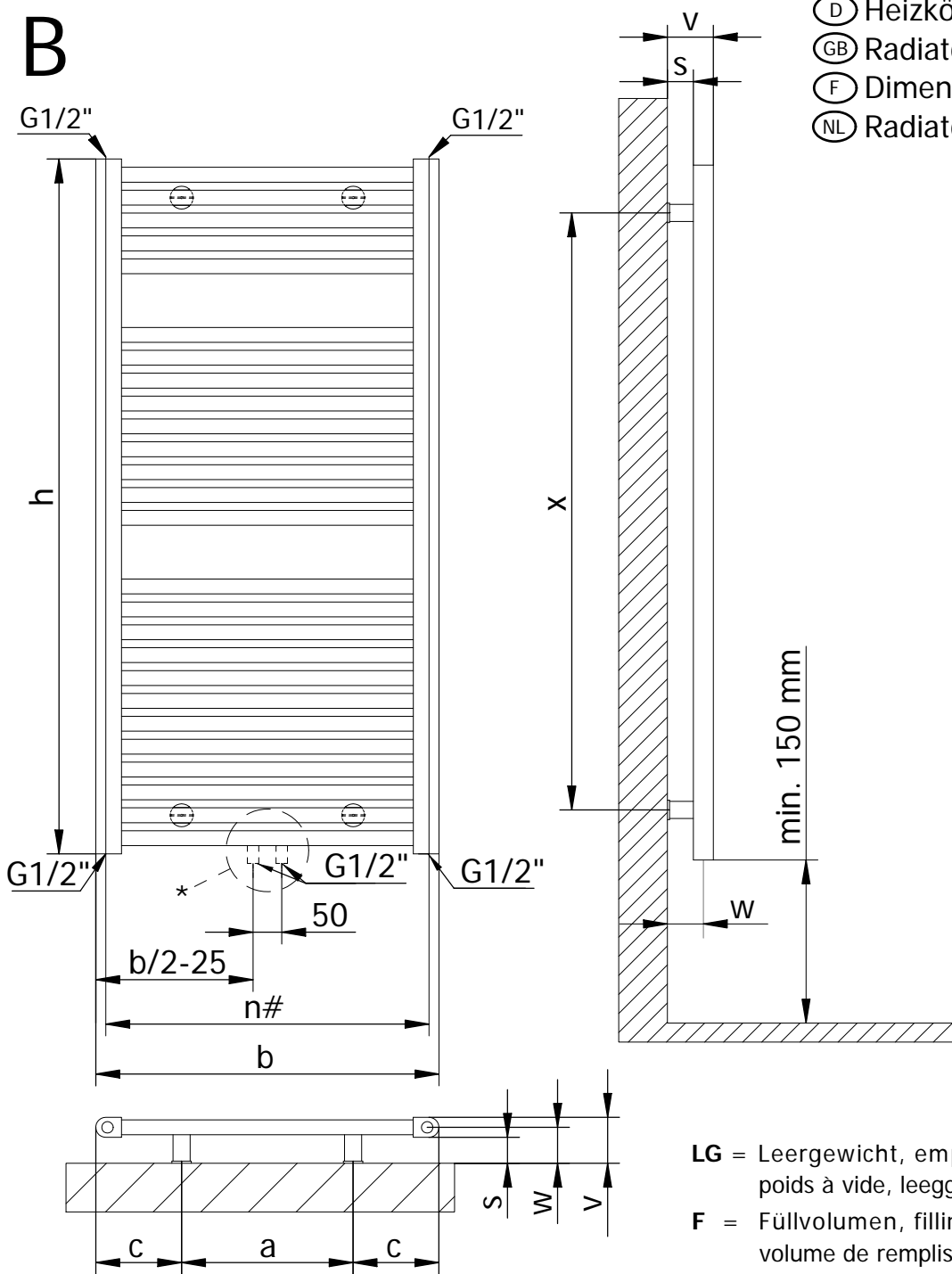
oder
or
ou
of



Benötigtes Werkzeug / Tool needed / outillage nécessaire / Benodigd gereedschap



B



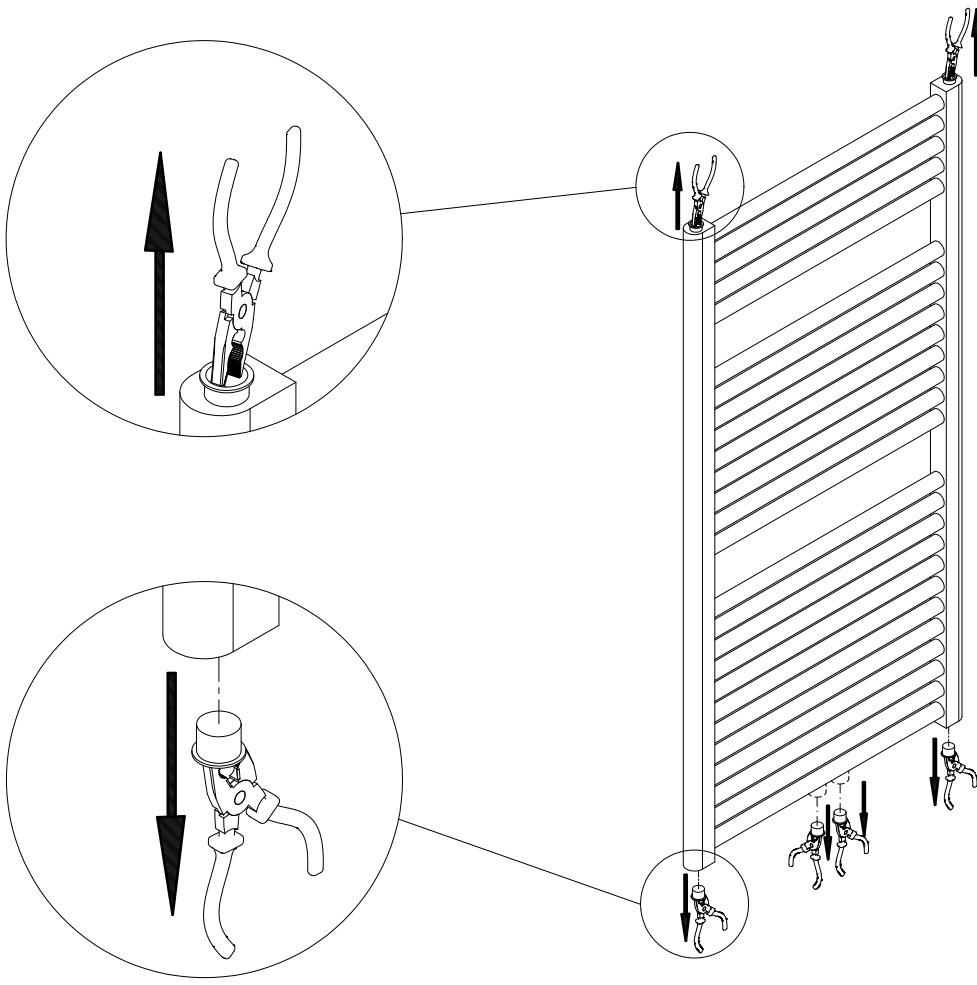
- Ⓚ Heizkörperdimensionen
- Ⓜ Radiator dimensions
- Ⓛ Dimensions du radiateur
- Ⓝ Radiatorafmetingen

LG = Leergewicht, empty weight, poids à vide, leeggewicht,
F = Füllvolumen, filling volume, volume de remplissage, vulhoeveelheid,

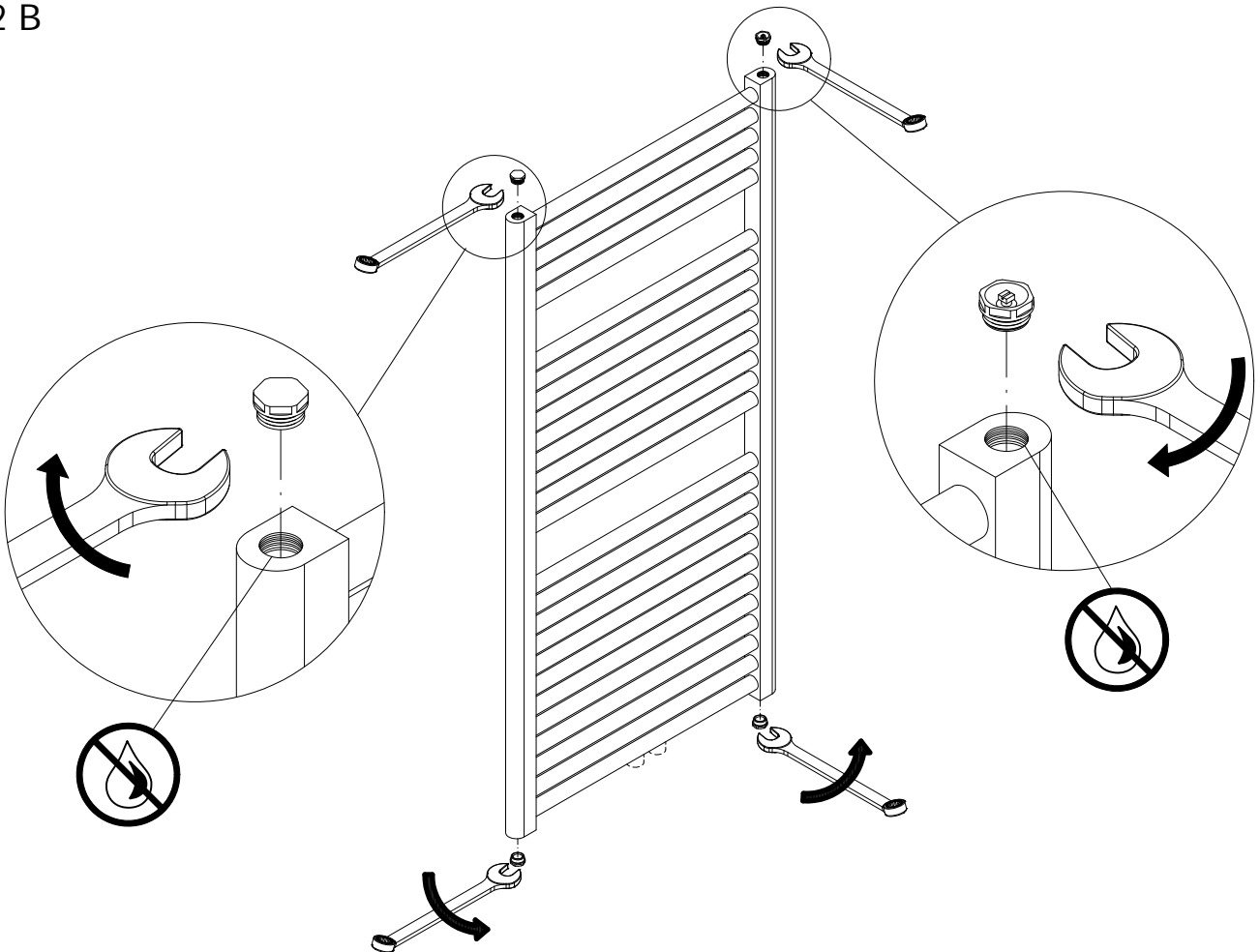
- * - Nur bei Heizkörpern mit Mittelanschluss. # - ist bedeutungslos bei Heizkörpern mit Mittelanschluss.
- * - only radiators with center connection. # - irrelevant in case of radiator with centre connector.
- * - Uniquement pour les radiateurs à raccord central. # - Sans importance pour les radiateurs à raccord central.
- * - alleen bij radiatoren met middenaansluiting. # - is onbelangrijk bij radiatoren met middenaansluiting.

h	b	n#	a	c	x	w	s	v	LG (kg)	F (L)	Watt
1215	400	360	250	75	1080	73-83	56-66	91-101	10,0	6,3	483
1775	400	360	250	75	1640	73-83	56-66	91-101	14,6	9,2	701
775	500	460	300	100	640	73-83	56-66	91-101	7,8	4,8	388
1215	500	460	300	100	1080	73-83	56-66	91-101	12,0	7,4	598
1775	500	460	300	100	1640	73-83	56-66	91-101	17,4	10,8	867
775	600	560	300	150	640	73-83	56-66	91-101	9,1	5,5	461
1215	600	560	300	150	1080	73-83	56-66	91-101	13,9	8,6	711
1575	600	560	300	150	1440	73-83	56-66	91-101	17,7	11,0	916
1775	600	560	300	150	1640	73-83	56-66	91-101	20,2	12,5	1.032
1215	750	710	400	175	1040	73-83	56-66	91-101	16,8	10,3	879
1775	750	710	400	175	1640	73-83	56-66	91-101	24,5	15,0	1.276

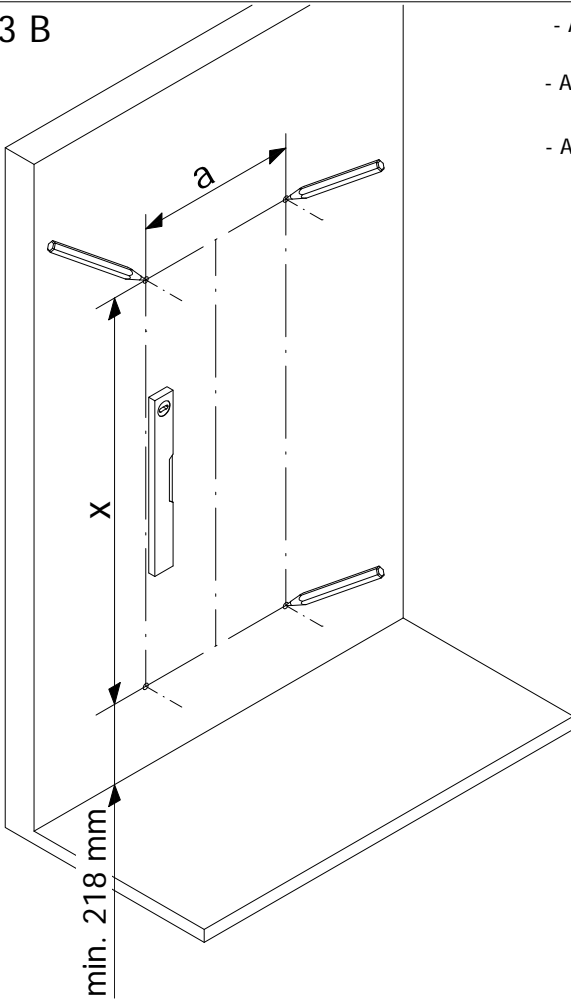
1 B



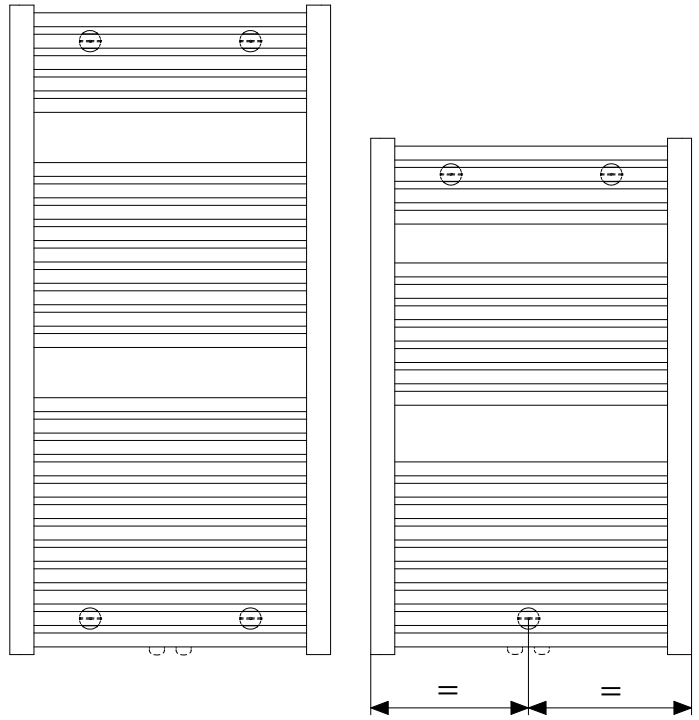
2 B



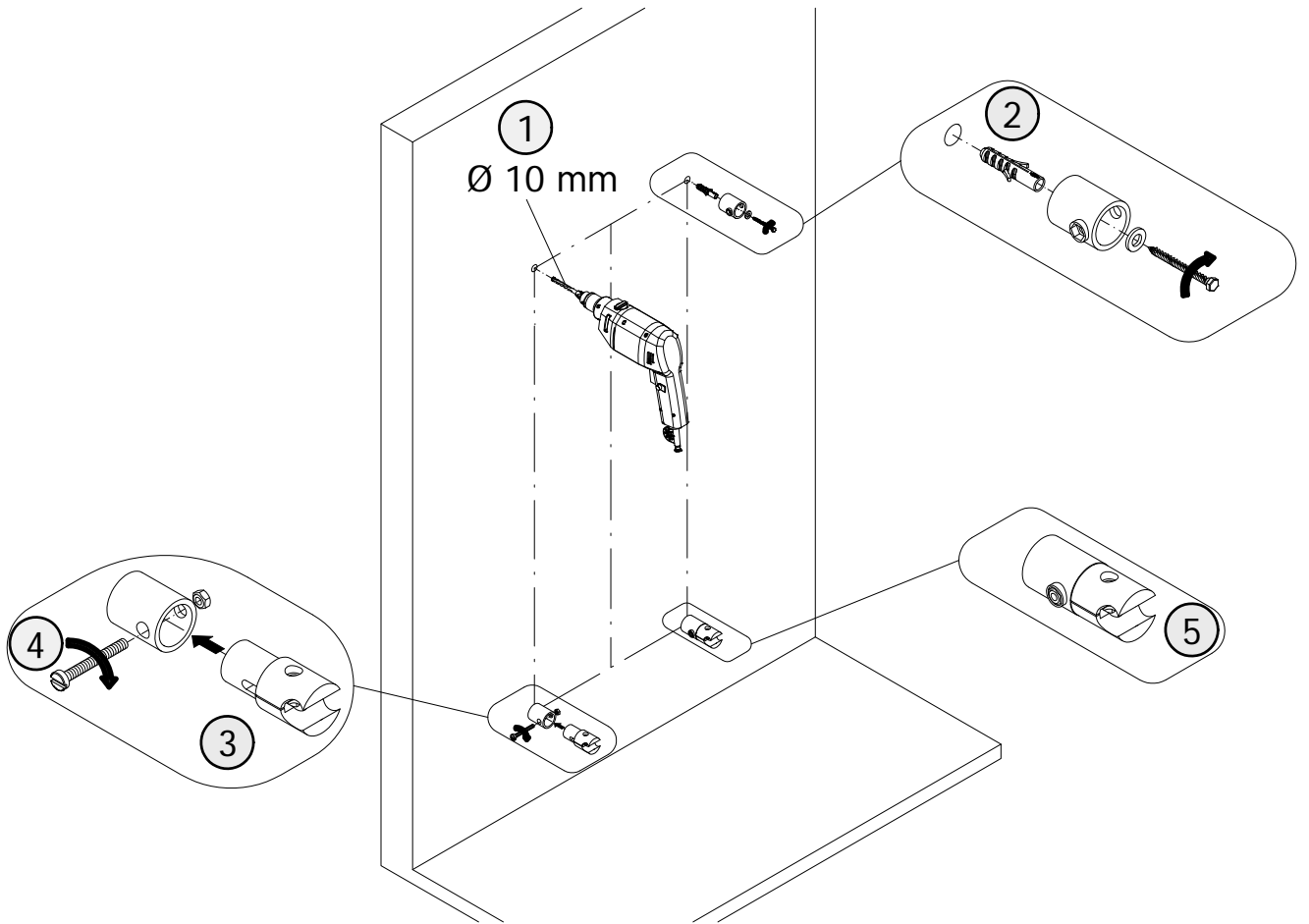
3 B



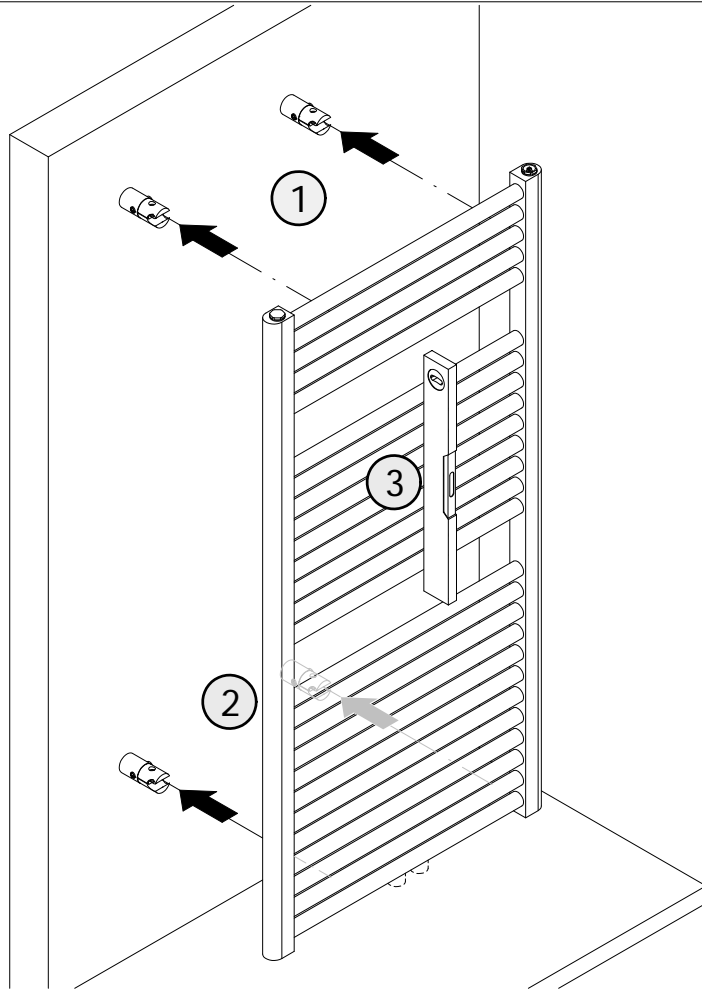
- Achtung: Bei farbigen Heizkörpern werden je nach Bauhöhe 3 bzw. 4 Metallbefestigungen geliefert.
- Attention: in case of coloured radiators there are depending on the installation height either 3 or 4 metallic fixations included within delivery.
- Attention: En fonction de leur taille, les radiateurs de couleur sont livrés avec 3 ou 4 fixations métalliques.
- Let op: Bij gekleurde radiatoren worden afhankelijk van de bouwhoogte 3 resp. 4 metaalbevestigingen geleverd.



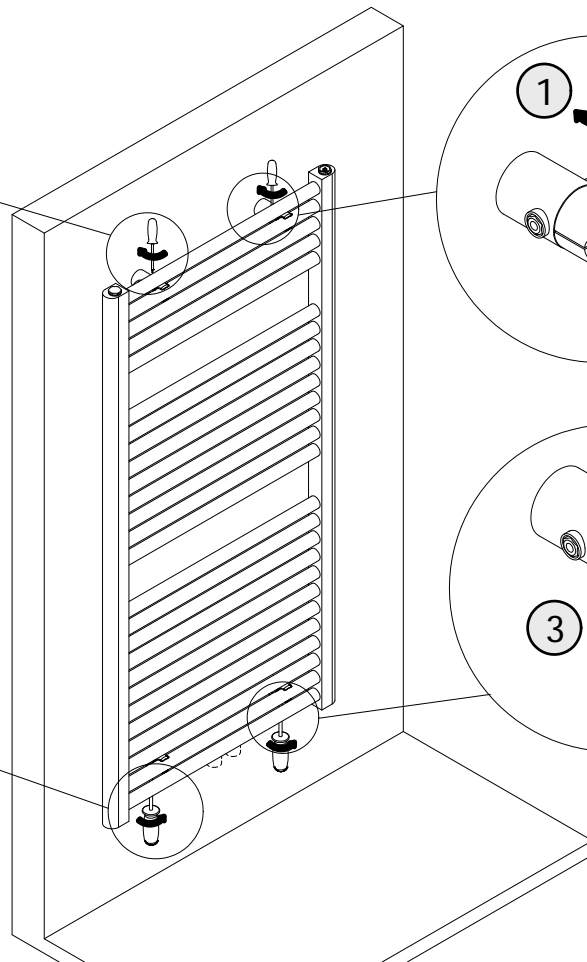
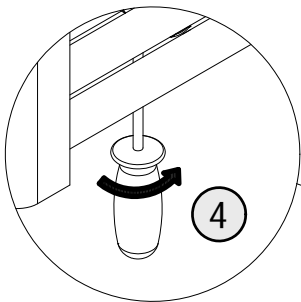
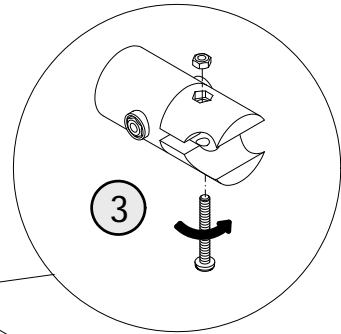
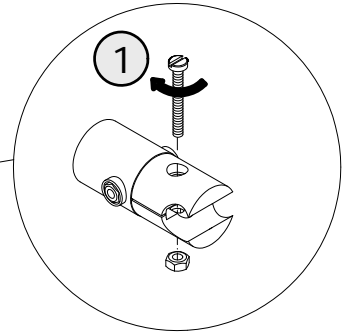
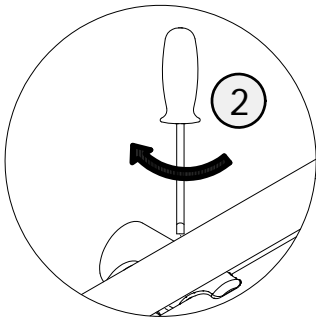
4 B



5 B



6 B



FAQ

Störung	Ursache	Fehlersuche (Eingrenzung)	Abhilfe
Der Heizkörper wird nicht oder nur leicht warm.	→ gestörte Zirkulation	→ Luft im Heizkörper → Ausschlusssituation (Vorlauf / Rücklauf) → Heizkörper ist unterversorgt	→ Entlüften Sie den Heizkörper. → Prüfen Sie, ob der Vorlauf / Rücklauf korrekt angeschlossen ist. → Führen Sie einen hydraulischen Abgleich durch.
Der Heizkörper macht Geräusche.	→ gestörte Zirkulation → Anlagendruck / Versorgungsleistung gestört	→ Luft im Heizkörper → Ventil regelt nicht → Voreinstellung der Ventile	→ Entlüften Sie den Heizkörper. → Prüfen Sie die Ventile und den Thermostatkopf. → Führen Sie einen hydraulischen Abgleich durch.
Der Heizkörper knackt in der Aufheiz- und Abkühlphase.	Ausdehnungsgeräusche bei Temperaturanstieg- bzw. Abfall, Spannungen im System		Hier liegt keine Gefahr vor und es ist keine Handlung erforderlich.
Der Heizkörper weist Mängel in der Montage oder in der Optik auf.			Wenden Sie sich an den Vertreter des Produktes.
Der Heizkörper soll mit einem Heizkostenverteiler ausgestattet werden.			Wenden Sie sich an den Hersteller des Heizkostenverteilers.

Problem	Reason	Trouble-shooting	Remedy
The radiator is luke warm	→ circulation blocked	→ Air in the radiator → Connection issue (reverse in/out flow) → Radiator needs bleeding	→ Bleed the radiator → Check the non return valve is connected properly → Perform a hydraulic balancing
The radiator makes unusual noises	→ circulation blocked → system pressure incorrect - adjust accordingly	→ Air in the radiator → Valve not regulating → Faulty valves	→ Bleed the radiator → Check the valves and thermostatic control → Perform a hydraulic balancing
The radiator "pulses" in the heating and cooling mode.	Expansion noises when using a heating rod or particles are circulating in the system.		Here, there is no risk and no action required.
The radiator has visual impairments/defects			Please contact the retailer of the product.
The radiator should be equipped with a heat cost allocator.			Contact the manufacturer of the heat cost allocator.

Dysfonctionnement	Cause(s)	Détection des erreurs	Solution(s) Proposée(s)
Le radiateur ne chauffe pas ou très peu.	→ circulation bloquée	→ présence d'air dans le radiateur → problème de connexion du circulateur → alimentation insuffisante	→ purger le radiateur. → vérifier si le clapet de retenue a été installé correctement. → effectuer un équilibrage hydraulique.
Le radiateur fait un bruit anormal.	→ circulation bloquée → pression / alimentation incorrecte	→ présence d'air dans le radiateur → la vanne thermostatique ne régule pas. → paramétrage de la vanne thermostatique.	→ purger le radiateur. → vérifier la vanne et la tête thermostatique. → effectuer un équilibrage hydraulique.
Craquement lors de la chauffe ou refroidissement du radiateur.	Bruits provoqués par la dilation des tuyaux lors de la chauffe, refroidissement, ou par des tensions au coeur du système.		Aucun danger, aucune action n'est nécessaire.
Le radiateur présente un défaut technique ou optique.			Prendre contact avec votre revendeur.
Le radiateur doit être équipé d'un système de répartiteur de frais de chauffage.			Prendre contact avec votre fournisseur d'énergie.

storing	oorzaak	storingzoeken (beperking)	oplossing
De radiator wordt niet of slechts gedeeltelijk warm.	→ onderbroken circulatie	→ lucht in de radiator → verwisseling aanvoer/retour) → watertoevoer naar radiator is te gering	→ ontluicht de radiator. → controleer of aanvoer/retour juist is aangesloten. → maak een hydraulisch vergelijk.
De radiator maakt geruis.	→ gestoorde circulatie → installatiedruk / verzorgingscapaciteit onvoldoende	→ lucht in de radiator → radiatorkraan regelt niet juist. → voorinstelling van radiatorkraan niet juist.	→ ontluicht de radiator. → controleer de radiatorkraan en thermostaatkop. → maak een hydraulisch vergelijk.
De radiator "knakt" bij het warmworden en afkoelen.	Uitzettingsgeluiden bij temperatuurstijging resp. afkoeling, spanning in het systeem.		Hier bestaat geen gevaar en is geen ingreep noodzakelijk.
De radiator heeft onvolkomenheden bij de montage of optisch.			Neem contact op met de verkoper van het product.
De radiator moet worden voorzien van een warmtekostenverdelers.			Neem contact op met de fabrikant van de warmteleverancier.



Ersatzteilbestellung / spare parts order
commande de pièces de rechange / Bestellung van reserveonderdelen:
Fax 02962 / 972-4260



Technische Hilfe / technical help / l'aide technique / technologische ondersteuning
Telefon 02962 / 972-40



E-Mail:
ersatzteile@duschservice.de



Duschservice
Zum Hohlen Morgen 22
59939 Olsberg
Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland



00006027500000000000000000